



平成 28 年度前期(集中講義)グローバル専門科目(学部 L218/大学院 L398)  
**“Summer English Lectures in Humanities”登録募集のお知らせ**

開 講 時 期: 集中講義(8月4・5・8・9日の5限・6限)  
 単 位: グローバル専門科目1単位  
 対象学部・研究科: 文学部・人文学研究科、国際文化学部、発達科学部、法学部、  
 経済学部・経済学研究科、経営学部  
 追加登録は、7月27日(水)まで人文学研究科教務学生係で行ってください。

Theme: **“Comparative Aspects of Japanese Culture and Society”**  
 (日本文化社会についての比較研究的諸相)

Course Moderator: **Hideyuki YAMAMOTO** (Professor, Graduate School of Humanities, Kobe University)

**Course Schedule(開講スケジュール):**



**Jordanco Sekulovski**

Visiting Lecturer, Philosophy, Graduate School of  
 Humanities, Kobe University

**Day 1: August 4 (Thursday)—8月4日(木)**  
**-5th Period—5限(17:00~18:30)**  
**Rethinking K ā ta through technologies of the Self**

This lecture introduces the conception of systems of thought and their historical function in the formation of various philosophical foundations and representations of the world. It explores the correlation between different civilizational systems of thought and how they operate and empower individuals and societies with means to create ideas, meanings and concepts that in return shape collective worldviews and identities. It defines the Japanese system of thought as an alternative system of thought to that of the West. Japan’s long philosophical tradition is discussed as a history of thought based on the use of k ā ta (型) in a manner defined by Tetsuro Watsuji as rin, kimari (agreement) or order among human beings. In comparison, Michel Foucault’s research on technologies of the self is explored through analysis of the principle of “epimeleisthai sautou” (taking care of oneself), an ethical and aesthetical paradigm used during European Antiquity. K ā ta and the principle of taking care of oneself will be assessed through a comparative analysis in terms of their similarity as techniques of individuation. We will explore the instrumental function of k ā ta as a generic technic of self-creation and transformation of individuals in Japan and its society as a whole.



**Alina ANTON**

Associate Professor of American Studies, Graduate  
 School of Humanities, Kobe University

**-6th Period—6限(18:50~19:20)**  
**‘A Bed of Stories’—Weaving the Fairytale in Japanese Canadian Fiction**

“‘Will you tell me a story?’ . . . you ask, with unconscious longing. . . *Muk ā shi, muk ā shi, omuk ā shi. . .*” In our age of the digital and the global, stories have not lost their significance. If anything, their power to attract and fascinate is increased precisely because of our widespread insistence on the logical and the scientific. The lecture will explore the various ways in which Joy Kowaga and Hiromi Goto, two Canadian writers of Japanese ancestry, have entwined and re-woven fairytales (Japanese and Western alike) in three of their acclaimed novels: Kogawa’s *Obasan* and Goto’s *Chorus of Mushrooms* and *The Kappa Child*.



**Eiichi Hishikawa**

Professor of English, Graduate School of  
 Humanities, Kobe University

**Day 2: August 5 (Friday)—8月5日(金)**  
**-5th Period—5限(17:00~18:30)**  
**Poems ‘Translated’: In English and Irish Vein**

Take, for example, Rihaku’s poem as translated by Ezra Pound. Pound rendered it in Japanese eyes (Rihaku is a Japanese version of Li Po). ‘Translation’ thus involves multiple filters in many cases. Topics covered in the lecture will include haiku poems rendered in English and in Irish. For comparison, the rendition into English and Irish (and Scots) of Buson’s ‘Byakurenwo kirantozo omou sounosama’ (‘white lotus / a monk about to cut it - / between two minds’) will be examined among other poems.



**Yo Matsumoto**

Professor of Linguistics, Graduate School of Humanities, Kobe University

**-6th Period—6限(18:50~19:20)**

### The Japanese Language: Its Linguistic Characteristics

In this lecture I will talk about major characteristics of the Japanese language in comparison to other languages, especially English. Its sound characteristics include its tone accent. Grammatical characteristics include the word order in which the verb sits at the end of a sentence, which is related to other aspects of word order. Semantic characteristics include the use of adverbs rather than verbs to indicate the manners in which an action is executed. Such characteristics are in no way unique to Japanese, but are shared by other languages that belong to the same types, showing that the “uniqueness” of Japanese is simply a myth.



**Irina Holca**

Associate Professor of Modern Japanese Literature Institute for Research in Humanities, Kyoto University

**Day 3: August 8 (Monday)—8月8日(月)**

**-5th Period—5限(17:00~18:30)**

### Writing Literature in Japanese: between Empire and Globalisation

This lecture discusses novels by non-native Japanese writers and former 'ryūgakusei' (Wu Zholiu, Wang Changxiang, Hideo Levy, David Zopetti), looking at the ways participating in a foreign culture and writing in a foreign language influenced their national/ linguistic/ artistic identity. It places these works in the context of the public discourse about “foreignness” from the times of the Great Japanese Empire and up to today’s globalised world, and takes into account the current state of affairs in the Japanese Studies international academic community, in order to address issues related to producing and consuming literature and scholarship in a foreign language.



**Carmen Tamas**

Associate Professor of Japanese Studies, Graduate School of Humanities, Kobe University

**-6th Period—6限(18:50~19:20)**

### Ritual Eating and Ritual Food

The community-bonding characteristic of food is well known: from ancient times, sharing salt and bread with somebody meant that you could no longer hurt that person, and nowadays diners and parties are organized to help people get to know each other and make friends. The present lecture approaches the meaning of food from a comparative perspective: the ritual food of the East, with all the meanings included in its names, shapes and colours, and the ritual eating of the West, where what was eaten was important, but not as important as when, how and with whom

**Day 4: August 9 (Tuesday)—8月9日(火)**

**-5th Period—5限(17:00~18:30)**

### Characteristics of Modernization Process in Japan, in the ‘West’ and Asian countries in Comparative Perspective: A case of Fukuju’s globalizing market of Japanese liquor saka

In the lecture I will explore different characteristics of modernization processes in Japan, in the ‘West’ and in the Asian countries in comparative perspective. From the viewpoints of geo-political location, center-peripheral civilizations, globalization-localization arguments, the lecturer will try to show, using visual materials on the theme and the case of Sake brewing, fundamental difference of the process as well as the fate of it in contemporary world for the betterment of mutual understandings of different areas on the globe.

**-6th Period—6限(18:50~19:20)**

### Pilgrimage Tradition in Japan and Europe

In the field of comparative pilgrimage studies, the main interest is in the Japanese pilgrimage circular form that stands opposite to the linear form taken by the Christian pilgrimage. This is said to come from the polytheist – monotheist dichotomy, from the circular way of thinking of the Japanese people and the linear way of thinking of the Western people. This lecture will focus on such aspects as circular and linear motion, centre, and the movement towards the centre and will explain the mechanism on which the pilgrimage tradition is based in Japan and Europe.



**Kiyomitsu Yui & Takenosuke Yasufuku**

Professor of Sociology, Graduate School of Humanities, Kobe University, President of Kobe Shu-shin-kan Brewers, Inc



**Mihaela Sighinas**

Assistant Professor of Japanese Studies, Graduate School of Humanities, Kobe University

✂For more information or any questions, please feel free to ask the course moderator or academic and students affairs section of Humanities office.